odyssée

rencontres cinématographiques d'alsace

kino center kehl

Le Cinéma des Deux Rives

Das Kino der Zwei Ufer

Passer le pont pour aller au cinéma !

Über die Brücke... ins Kino !

4e édition

Du 18 mai au 14 juin 2011

Vom 18. Mai bis 14. Juni 2011

Kehl am Rhein · Europa Cinemas · Goethe-Institut Strasbourg · DNA Dernières Nouvelles d'Alsace · Le cinéma de la Ville de Strasbourg · Strasbourg.eu & Communauté urbaine

Cinéma des deux Rives : Europe, Allemagne, France, le printemps du Kino Center de Kehl et de l'Odyssée de Strasbourg

Le printemps n'est pas seulement la saison des asperges et des escargots, il est aussi, cette année, la saison de la 4ème édition du Cinéma des deux Rives. Une belle initiative entreprise par le Kino Center de Kehl et l'Odyssée de Strasbourg.
L'objectif est clair : traduire dans le domaine du cinéma la création de l'Eurodistrict et la transposer au quotidien. L'idée est simple : proposer au public des deux rives de passer le pont pour aller au cinéma à l'Odyssée et au Kino Center.
Deux salles, très différentes, une salle privée le Kino Center et une salle associative culturelle, l'Odyssée, s'associent, pour la 4ème fois, pour célébrer le printemps en proposant une programmation combinée et complémentaire qui rend hommage aux cinématographies d'Europe, d'Allemagne et de France.
Ce faisant, cette programmation incarne ce que peut et ce que doit être la culture européenne cinématographique : la promotion de la diversité sur la base de valeurs communes.
A l'affiche, dans chacune des salles, des films européens, allemands et français. Plus que jamais ainsi, le Rhin se transforme en passerelle s'ouvrant sur les multiples horizons du 7ème Art et devient un carrefour des cinémas d'Europe offert au public des deux rives.
Le Kino Center de Kehl et l'Odyssée de Strasbourg affichent, de la sorte, leur conviction que l'Europe doit se réaliser d'abord par l'engagement du public et des citoyens dans des pratiques culturelles conviviallement partagées. Une fois de plus l'Europe, l'Allemagne et la France au miroir du Cinéma des deux Rives.

Kino der 2 Ufer: Europa, Deutschland, Frankreich... Frühlingsprogramm des Kino Center Kehl und des Strasbourger Kinos "Odyssée"

In diesem Frühling freuen wir uns nicht nur auf Spargel und Schnecken, sondern auch auf die 4. Ausgabe des "Kinos der 2 Ufer".
Zielsetzung dieser schönen Initiative des Kino-Centers Kehl und des Strasbourger Kinos "Odyssée" ist die Übertragung der Idee des Eurodistrikts in unseren Alltag, in den Filmbereich. Nichts einfacher als die Umsetzung dieser Idee: Filmfreunde auf beiden Seiten des Rheins überqueren die Brücke, um ins Kino zu gehen.
Zwei in ihrer Struktur sehr unterschiedliche Kinos, das private Kehler Kino-Center und das Strasbourger "Odyssée", ein Programmkino in assoziativer Trägerschaft, feiern gemeinsam den Frühling: zum 4. Mal stellen sie ein umfangreiches und komplementäres Programm mit Hommage an deutsche und französische, aber auch europäische Filme zusammen.
Unsere Vorgehensweise ist Inbegriff dessen, was eine europäische Filmkultur sein kann und sollte: Vielfalt auf der Grundlage gemeinsamer Werte.
Unsere beiden Kinos zeigen deutsche, französische und europäische Filme. Mehr als je zuvor wird der Rhein Bindeglied mit Öffnung auf die verschiedenen Fazetten der 7. Kunst, zum Knotenpunkt europäischen Filmschaffens für die Anwohner auf beiden Seiten des Rheins.
Europa, Frankreich und Deutschland im Spiegel des Kinos der 2 Ufer: Ausdruck unserer Überzeugung, dass die Konstruktion eines gemeinsamen Europas nicht zuletzt durch das Engagement unserer Zuschauer und gemeinsam erfahrene kulturelle Ereignisse lebt

Programmation des Kino-Center Kehl
Programmation du Kino-Center de Kehl

Horaires et Programme:
www.kinocenter-kehl.de
Näheres zu Programm
und Zeitplan unter
www.kinocenter-kehl.de

EUROPEAN FILM
EUROPÄISCHER FILM

Another Year
von Mike Leigh mit Jim Broadbent, Lesley Manville, Ruth Sheen – GB-2010-129 Minuten-Englisch mit deutsch Untertiteln
Die vier Jahreszeiten im Rhythmus von Mike Leigh, Frühling, Sommer, Herbst, Winter im Leben eines älteren Ehepaares. Gartenarbeit, gemeinsames Essen, mit Freunden und Familie, Grillparties, die kleinen Dramen und Wunder des Alltags. Mit Charme und Herzenswärme und seinem besonderen Gespür für die Komik und Tragik des Alltäglichen schlägt Mike Leigh optimistische Funken aus dem Vorruhestand und zeigt seine beiden Helden als Paradebeispiele für eine ganze Generation unternehmungslustiger und tatkräftiger Menschen in fortgeschrittenen Jahren.

Printemps, été, automne et hiver. La famille et l'amitié. Amour et réconfort. Joie et peine. Espoir et découragement. La fraternité. La solitude. Une naissance. Une mort. Le temps passe...

DEUTSCHER FILM
FILM ALLEMAND

Das Lied in mir
von Florian Cossen mit Jessica Schwarz, Michael Gwisdek, Rafael Ferro – Deutschland/Argentinien-2010-95 Minuten
Maria ist auf dem Weg nach Chile. In Buenos Aires glaubt die 31-jährige Schwimmerin, ein nebenbei aufgeschnapptes Kinderlied wiederzuerkennen. Warum kommen ihr Text und Melodie nur so bekannt vor, obwohl sie keinen Satz Spanisch spricht? Sie begibt sich auf die Suche nach der Lösung des Rätsels. Wie aus heiterem Himmel ist ihr Vater Anton zur Stelle und klärt Maria auf: Ihre ersten drei Lebensjahre hätte sie tatsächlich in Buenos Aires verlebt, doch dann seien ihre leiblichen Eltern der Videla-Diktatur zum Opfer gefallen. Maria ist geschockt und kann Anton kaum verzeihen, dass er sie ihr ganzes Leben lang belogen hat. Der hingegen will mit der Vergangenheit abschließen und zurück in die deutsche Heimat reisen. Während Anton um die Zuneigung seines adoptierten Kindes ringt, versucht Maria, ihre Familie und darüber ihre wahre Identität zu finden...

Lors d'une escale à Buenos Aires, alors qu'elle est en route pour le Chili, une jeune femme reconnaît une berceuse. Maria ne parle pas un mot d'espagnol mais sans même comprendre, elle se souvient des paroles.

FRANZÖSISCHE FILME
FILMS FRANCAIS

La Tête en Friche
Das Labyrinth der Wörter
von Jean Becker mit Gérard Depardieu, Gisèle Casadesus, Maurane – Frankreich-2010-82 Minuten-version allemande
Seinem Umfeld galt Germain seit je her als schlicht. Und das nicht nur, weil der nach rund 50 Jahren auf dieser Welt immer noch nicht richtig Lesen und Schreiben gelernt hat. Eines Tages kommt der gutmütige Riese auf einer Parkbank ins Gespräch mit einer alten Dame. Die beiden mögen vierzig Jahr und hundert Kilo auseinander liegen, dennoch freundet sich Germain blitzgeschwind mit Marguerite an und lauscht bedächtig, wenn sie ihm aus Romanen vorliest und ihn damit in die fremde Welt der Wörter und Zeichen führt. Als sie langsam erblindet, entscheidet Germain sich ihr zuliebe, sein Versäumnis nachzuholen – fleißig übt er, Buchstaben in Sprache zu übersetzen...

Germain, 45 ans, quasi analphabète, vit sa petite vie tranquille... Un jour, au parc, il fait la connaissance de Marguerite, une très vieille dame, ancienne chercheuse en agronomie, qui a voyagé dans le monde entier et qui a passé sa vie à lire...

Le Nom des Gens
Der Name der Leute
von Michel Leclerc mit Jacques Gamblin, Sara Forestier, Zinedine Soualem
Frankreich-2010-105 Minuten-version allemande
Bahia hat einen ganz speziellen Umgang mit der mal latenten, mal offenen Fremdenfeindlichkeit Frankreichs entwickelt: Sie steigt mit Rechten ins Bett, um sie zu bekehren – „make love, not war"! Sie setzt sich für Randgruppen aller Couleur und Religion ein und ist manchmal ein wenig traurig darüber, selbst nicht noch fremdländischer auszusehen. Dann lernt sie den charmanten Arthur kennen – und hat auf einmal nichts zu tun. Denn der ist ohnehin von Herzen links. Wohl aber hat er kein Problem damit, sich dem Trouble zu entziehen, dem Bahia sich mit Hingabe aussetzt oder den sie gar selbst mit ihren politischen Aktionen heraufbeschwört. Doch dank Bahias Einfluss ist sein ausweichendes Verhalten bald Geschichte. Arthur beginnt, die verhohlene Xenophobie in seiner eigenen Familie zu erkennen – und zu konfrontieren

Bahia Benmahmoud, jeune femme extravertie, se fait une haute idée de l'engagement politique puisqu'elle n'hésite pas à coucher avec ses ennemis pour les convertir à sa cause – ce qui peut faire beaucoup de monde vu qu'en gros, tous les gens de droite sont concernés. En règle générale, elle obtient de bons résultats. Jusqu'au jour où elle rencontre Arthur Martin quadragénaire discret, adepte du risque zéro...

Small World
Je n'ai rien oublié
von Bruno Chiche mit Gérard Depardieu, Alexandra Maria Lara, Diels Arestrup
Frankreich-2010-99 Minuten-version allemande
Konrad Lang, einstiger Jugendfreund des Familienerben, lebt seit vielen Jahren auf Kosten der Industriellenfamilie Senn, die ihn aber auch als Handlanger ausnutzt. Als Konrad infolge einer beginnenden Alzheimer-Erkrankung zunehmend sein Gedächtnis verliert, kommen dafür seine frühesten Kindheitserinnerungen zurück. Das scheint die millionenschwere Elvira Senn, Oberhaupt der Familie, sehr zu beunruhigen. Ein dunkles Familiengeheimnis kommt jutage.

Depuis des années, Conrad Lang vit aux crochets de la riche famille Senn. D'abord camarade d'enfance de Thomas, puis gardien de leur maison de vacances à Biarritz, ils l'utilisent comme bon leur semble et lui s'en satisfait. Mais lorsque son état de santé se dégrade, lorsqu'il se met à raconter à Simone, jeune épouse de l'héritier Senn, des souvenirs d'enfance qui ne collent pas tout à fait à l'histoire officielle de la famille, Elvira, la matriarche, se montre étrangement menacée...

Ciné-Concert à l'Odyssée

Jeudi 19 mai 2011 à 20h00

Charlot : L'Emigrant
(The Immigrant) – de Charlie Chaplin avec Charlie Chaplin, Edna Purviance – USA-1917-20mn
Charlie Chaplin est sur un bateau avec d'autres immigrés à destination de New York. Pendant le voyage, il rencontre une jeune femme qui s'occupe de sa mère malade. Chaplin arrive à New York mais il n'a pas d'argent ni de travail. Il trouve une pièce par terre et décide d'aller au restaurant. Il y retrouve la femme du bateau qui est très triste car on devine que sa mère est morte...
Le Kammerensemble Kehl-Strasbourg « Au pont de l'Europe » et son directeur musical Gabriel Mattei accompagneront le 19 mai 2011 la projection du film « The Immigrant», film muet de Charlie Chaplin (1917).
Pour l'occasion, le chef d'orchestre français Gabriel Mattei a arrangé un accompagnement sonore de 20 minutes, reprenant des œuvres de Brahms, Schubert et Vivaldi. Le Kammerensemble Kehl-Strasbourg interprètera en début de soirée l'ouverture « l'échelle de Soie » de Rossini.

CONFIRMATION DE PARTICIPATION **OBLIGATOIRE** PAR MAIL. À INFO@CAP-CREATION-ENTREPRISE.COM OU PAR TÉLÉPHONE AU 03 88 75 24 83 POUR LE 19 MAI 2011 A 12h AU PLUS TARD - PLACES LIMITÉES

Donnerstag, 19.Mai 2011 um 20 Uhr

Der Einwanderer
Von Charlie Chaplin mit Charlie Chaplin, Edna Purviance USA-1917-20mn
Charlie Chaplin ist mit anderen Einwanderern auf einem Schiff Richtung New York unterwegs. Auf dem Schiff trifft er eine junge Frau, die sich um ihre kranke Mutter kümmert. Chaplin kommt ohne Geld und Arbeit in New York an. Er findet eine Münze auf dem Boden und beschließt, ins Restaurant zu gehen. Dort trifft er auf die junge Frau vom Schiff, die sehr traurig ist. Ihre Mutter ist gestorben .
Musikalische Begleitung durch das Kammerensemble Kehl-Strasbourg „Au pont de l'Europe" unter Leitung von Gabriel Mattei. Der französische Dirigent Gabriel Mattei wählte eine Filmmusik mit Ausschnitten aus Werken von Brahms, Schubert und Vivaldi. Zu Beginn des Abends hören wir die Ouvertüre zu „Die seidene Leiter" von Rossini.

ANMELDUNG IM RAHMEN DER ZU VERFÜGUNG STEHENDEN PLÄTZE PER MAIL AN INFO@CAP-CREATION-ENTREPRISE.COM ODER TELEFONISCH UNTER 03 88 75 24 83 BIS SPÄTESTENS 19. MAI UM 12 UHR (OBLIGATORISCH)

Programmation du Cinéma Odyssée de Strasbourg
Programmation des Cinéma Odyssée Strasbourg

FILM EUROPEEN
EUROPÄISCHER FILM

Revenge
(Haevnen) de Susanne Bier avec Mikael Persbrandt, Trine Dyrholm, Ulrich Thomsen
Danemark-2010-1h53-VOST
Elias est le souffre douleur de son école. Ses parents sont en train de se séparer ; Anton, son père, est absent car il est régulièrement en mission humanitaire à l'étranger. Christian a quitté Londres pour le Danemark avec son père. Il vient de perdre sa mère d'un cancer. Dès son entrée en classe, il prend rapidement la défense d'Elias contre la terreur du collège. Ils se lient alors d'une étonnante amitié...

Casanova
de Federico Fellini avec Donald Sutherland, Tina Aumont, Cicely Browne – Italie-1976-2h46-VOST
Au XVIIIème siècle, à Venise. Les rues, ponts et canaux sont animés par le traditionnel carnaval qui déploie les pompes d'une grande fête païenne. Giacomo Casanova, habillé en Pierrot, se rend à l'invitation que lui a fait parvenir une coquette et coquine religieuse. Leurs ébats érotiques sont observés par l'ambassadeur de France, De Bernis, amant de la nonne et voyeur complaisant. C'est le point de départ d'une série d'aventures galantes et sinistres racontées sans vergogne par le célèbre séducteur.

Tu n'aimeras point
(Einaym Pkuhot)
de Haim Tabakman avec Zohar Strauss, Ran Danker, Ravit Rozen – Israël/France-2009-1h30-VOST
Aaron est un membre respecté de la communauté juive ultra-orthodoxe de Jérusalem. Marié à Rivka, il est le père dévoué de quatre enfants. Cette vie en apparence solide et structurée va être bouleversée le jour où Aaron rencontre Ezri. Emporté et ému par ce bel étudiant de 22 ans, il se détache tout doucement de sa famille et de la vie de la communauté...

Le Rêve Italien
(Il Grande Sogno) – de Michele Placido avec Riccardo Scamarcio, Jasmine Trinca, Luca Argentero
Italie-2008-1h41-VOST
Nicola, un beau jeune homme de la région des Pouilles est policier mais rêve de devenir acteur. Il va devoir infiltrer un monde étudiant en pleine effervescence. A l'université, il rencontre Laura, une jeune fille de la bourgeoisie catholique italienne, étudiante brillante et passionnée qui rêve d'un monde sans injustices, et Libero, leader du mouvement étudiant qui rêve de révolution. Entre eux trois naissent des sentiments et de fortes passions et Laura devra choisir lequel des deux aimer...

Juste entre nous
(Neka ostane medju nama)
de Rajko Grlic avec Miki Manojlovic, Bojan Navojec, Ksenija Marinkovic – Serbie/Croatie-2010-1h29-VOST
« Juste entre nous » est une histoire contemporaine à huis clos sur les passions érotiques et les secrets bien gardés de la bourgeoisie. Sous la forme de portraits, ce film est une brève incursion dans les vies à Zagreb de deux frères, leurs femmes, leurs maîtresses et leurs enfants...

FILMS FRANCAIS
FRANZÖSISCHE FILME

Les Femmes du 6e étage
de Philippe Le Guay avec Fabrice Luchini, Sandrine Kiberlain, Natalia Verbeke – France-2011-1h46
Paris, années 60. Jean-Louis Joubert, agent de change rigoureux et père de famille « coincé », découvre qu'une joyeuse cohorte de bonnes espagnoles vit... au sixième étage de son immeuble bourgeois. Maria, la jeune femme qui travaille sous son toit, lui fait découvrir un univers exubérant et folklorique à l'opposé des manières et de l'austérité de son milieu...

Le Nom des Gens
de Michel Leclerc avec Jacques Gamblin, Sara Forestier, Zinedine Soualem – France-2010-1h45
Bahia Benmahmoud, jeune femme extravertie, se fait une haute idée de l'engagement politique puisqu'elle n'hésite pas à coucher avec ses ennemis pour les convertir à sa cause – ce qui peut faire beaucoup de monde vu qu'en gros, tous les gens de droite sont concernés. En règle générale, elle obtient de bons résultats. Jusqu'au jour où elle rencontre Arthur Martin quadragénaire discret, adepte du risque zéro...

FILMS ALLEMANDS
DEUTSCHE FILME

Sous toi, la Ville
Unter dir die Stadt
de Christoph Hochhäusler avec Robert Hunger-Bühler, Nicolette Krebitz, Mark Waschke
Allemagne-2010-1h50-VOST
Roland, un banquier influent installé au sommet d'une tour d'un quartier d'affaires, rencontre par hasard Svenja lors d'une exposition d'art contemporain. Cet homme de pouvoir est violemment attiré par la jeune femme, dont l'époux travaille pour lui, à un étage inférieur...

Oliver und Svenja Steve sind gerade erst aus Hamburg nach Frankfurt gezogen. Oliver hat hier eine gutdotierte Stelle bei einer bedeutenden Bank angenommen. Bei einer Kunstausstellung im Firmengebäude trifft Svenja auf den deutlich älteren Roland, der gerade zum Banker des Jahres gekürt wurde und einen Platz im Vorstand innehat. Es werden nur wenige Worte gesprochen, trotzdem funkt es zwischen den beiden. Ein zweites Treffen endet bereits im Hotelzimmer, doch Svenja will sich ihrem Verlangen noch nicht hingeben. Als ein Nachfolger für einen in Indonesien entführten und zerstückelten Kollegen gesucht wird, schlägt Roland deshalb Oliver als Kandidaten vor, um sich seinen Konkurrenten für eine Zeitlang vom Hals zu halten...

Shahada
de Burhan Qurbani avec Maryam Zaree, Carlo Ljubek, Jeremias Acheampong – Allemagne-2009-1h29-VOST
Berlin de nos jours, trois jeunes musulmans cherchent à concilier leur pratique religieuse au mode de vie occidentale. Ismail, officier de police, est sur le point de rompre avec ses valeurs depuis qu'il est attiré par une jeune clandestine. Sammi est quant à lui déchiré entre sa foi et son désir pour Daniel. Maryam, la fille de l'Imam du quartier, voit sa vie bouleversée suite à une grossesse non désirée...

"Shahada" erzählt die Geschichten von drei jungen Muslimen in Deutschland, deren bisherige Werte und Glaube durch persönliche Krisen ins Wanken geraten. Auf berührende Weise thematisiert Qurbani in seinem Film das oftmals widersprüchliche, komplexe Verhältnis von Religion und Kultur, vom Islam im 21. Jahrhundert und der bunten Gesellschaft im heutigen Berlin.

Il était une fois un Meurtre
Das letzte Schweigen
de Baran bo Odar avec Burghart Klaussner, Amon Robert Wendel, Anna Lena Klenke
Allemagne-2010-1h58-VOST
Par une chaude journée d'été, une bicyclette est retrouvée dans un champ de blé. Une jeune fille a disparu depuis plusieurs jours. Vingt-trois ans plus tôt, au même endroit exactement, était assassinée Pia. Le cauchemar va-t-il recommencer ?

Auf der Basis des Jan-Costin-Wagner-Bestsellers „Das letzte Schweigen" erzählt die Kino-Adaption die Geschichte hilfloser Eltern, die um ihre verlorene Tochter Sinikka bangen. Die 13-jährige ist ausgerechnet an dem Ort verschwunden, an dem 23 Jahre zuvor bereits ein Mädchen umgebracht wurde. Damit wird die Vergangenheit auch für Pia, die Mutter der Toten, wieder lebendig...

Nous sommes la Nuit
Wir sind die Nacht
de Dennis Gansel avec Karoline Herfurth, Nina Hoss, Jennifer Ulrich – Allemagne-2010-1h45-VOST
Lena, 20 ans, est une marginale qui vit de larcins. Lors d'une de ses virées nocturnes, elle pénètre dans un club underground et rencontre Louise, la propriétaire. Cette femme aussi belle que mystérieuse est à la tête d'un trio de vampires composé de l'ombrageuse Nora et de l'élégante Charlotte. Louise tombe instantanément amoureuse de la jeune fille et la mord lors de leur première nuit. La jeune voleuse découvre rapidement les avantages que lui procure sa vie désormais éternelle...

Erzählt wird die Geschichte von Lena, einer Frau, die von der Anführerin eines weiblichen Vampir-Trios gebissen wird. Erst wird sie ein Teil der Gruppe und zieht mit ihnen des Nachts durch die Straßen - immer auf der Jagd nach frischem Blut. Doch dieser Blutdurst wird zu viel für sie und sie verlässt die Gruppe, um Heil in der Liebe zu einem Undercover-Polizisten zu finden. Ihre Vampirkolleginnen sind darüber ganz und gar nicht glücklich.

Le Perroquet Rouge
Der Rote Kakadu
de Dominik Graf avec Max Riemelt, Jessica Schwarz, Ronald Zehrfeld – Allemagne-2006-2h08-VOST
Printemps 1961. Le jeune Siggi, 21 ans, vient s'installer chez sa tante à Dresde dans l'espoir de trouver du travail. Il tombe follement amoureux de la poétesse Luise qui l'introduit au sein du fameux club de danse "Le Perroquet Rouge" et lui présente son mari Wolle. Siggi y découvre un monde entièrement nouveau et fascinant tout en tentant vainement de résister à sa passion pour Luise...

Im Frühjahr des Jahres 1961 kommt Siggi nach Dresden. Hals über Kopf verliebt er sich in die junge Dichterin Luise. Über sie lernt er nicht nur das berüchtigte Tanzlokal „Roter Kakadu" kennen, sondern auch den lebenslustigen Wolle, ihren Ehemann. Siggi schließt Freundschaft mit Wolle und taucht ein in eine neue, faszinierende Welt. Doch die unbeschwerten Abende im „Roten Kakadu" sind gezählt: Wolle wird verhaftet und plötzlich muss Siggi um Luise und seine Zukunft kämpfen...

A partir du 1 juin / Ab 1. Juni

L'Etrangère
Die Fremde
de Feo Aladag avec Sibel Kekilli, Settar Tanriögen, Derya Alabora – Allemagne-2010-1h59-VOST
Pour protéger son fils de son mari violent, Umay, une jeune femme turque d'origine allemande, quitte Istanbul et retourne vivre dans sa famille à Berlin. Mais les membres de sa famille, prisonniers des valeurs de leur communauté, ne l'accueillent pas comme elle l'espérait. Umay est obligée de fuir à nouveau pour épargner le déshonneur aux siens.

Mit ihrem Mann Kemal lebt Umay in der Türkei, doch das soll bald ein Ende haben: Mit ihrem Sohn Cem (Nizam Schiller) will die 25-jährige Mutter den prügelnden Gatten und die verkrusteten Konventionen ihres Umfeldes hinter sich lassen und zur eigenen Familie nach Deutschland fliehen. Doch die ersehnte Geborgenheit bleibt ihr verwehrt. Familienpatriarch Kader ist entsetzt vom unsittlichen Gebaren der Tochter, das sich gleich auf den Rest ihrer Sippe auswirkt. Einmal mehr flieht die verzweifelte Mutter, diesmal in ein Frauenhaus. Dann lernt sie den Hilfskoch Stipe kennen und verliebt sich in den Mann, bei dem sie ihre Freiheit endlich ausleben kann. Die Familie ist ihr derweil längst auf der Spur...

Sumurun
de Ernst Lubitsch – Allemagne-1920-1h43
Un conte imaginaire inspiré des Mille et une Nuits et à la mise en scène grandiose dans lequel une danseuse faisant partie d'un groupe de saltimbanques déclenche un drame entre un riche cheikh et son séduisant fils en les rendant jaloux l'un de l'autre. L'instigatrice de l'intrigue, Sumurun, est la favorite du sultan et elle tente d'échapper au pouvoir de ce dernier.

Die Haremsdame Sumurun ist so schön, dass der alte Scheich sie zu seiner Lieblingsfau macht. Sie aber liebt den jungen Stoffhändler Nur-al-Din und fürchtet die Eifersucht des alten Mannes. Zu allem Unglück erfährt der Scheich, dass auch sein Sohn in Sumurun verliebt ist, und droht, die beiden umzubringen. Da kommt eines Tages ein Buckliger mit einer verführerischen Tänzerin in den Harem. Als der Scheich sie mit seinem Sohn überrascht, erwürgt er sie und schlägt den Sohn in rasender Wut nieder. Als er nun noch im Frauengemach Sumurun und Nur-al-Din in einer Liebesumarmung aufspürt, will der Scheich auch diesen jungen Mann töten. Doch der bucklige Clown Abdullah hindert ihn daran und ersticht den Herrscher. Dann öffnet er die Tore des Harems und entlässt die Gefangenen in die Freiheit.

FILM POUR ENFANTS
FILM FÜR KINDER

Le Marchand de Sable
Das Sandmännchen
Abenteuer im Traumland
de Sinem Sakaoglu et Jesper Moller
Allemagne-2010-1h24-VF
Chaque nuit, comme tous les enfants du monde, Théo rejoint le Pays des Rêves grâce au sable magique dispersé par le Marchand de Sable. Mais une nuit, le vilain Tourni-Cauchemar vole le sable magique et prend le contrôle du Pays des rêves. Le Marchand de Sable et son fidèle mouton Philibert demandent à Théo de les aider à récupérer le précieux sable...

Le petit Nicolas
de Laurent Tirard avec Maxime Godart, Valérie Lemercier, Rad Merad – France-2010-1h30
Nicolas mène une existence paisible. Il a des parents qui l'aiment, une bande de chouettes copains avec lesquels il s'amuse bien, et il n'a pas du tout envie que cela change... Mais un jour, Nicolas surprend une conversation entre ses parents qui lui laisse penser que sa mère est enceinte. Il panique alors et imagine le pire : bientôt un petit frère sera là, qui prendra tellement de place que ses parents ne s'occuperont plus de lui, et qu'ils finiront même par l'abandonner dans la forêt comme le Petit Poucet...

L'Enfant qui voulait être un Ours
(Drengen der Ville Vaere Bjorn) de Jannick Astrup
France/Danemark-2001-1h18-VF
Poursuivi par une meute de loups, un couple d'ours blancs court à perdre haleine sur la banquise. Ils échappent de justesse à leurs poursuivants, mais l'ourse perd le petit qu'elle s'apprêtait à mettre au monde. Maman ours est inconsolable, alors le père s'introduit dans une maison et enlève un nourrisson. Il ramène ce petit à sa compagne, qui fait d'abord mine de l'ignorer, puis ne peut s'empêcher de le prendre contre elle pour le réchauffer. Le bébé a trouvé une nouvelle mère...

Kino Ciné Pass der Zwei Ufer et Ciné Kino Pass des Deux Rives
Mode d'Emploi

• Le Kino Ciné Pass der Zwei Ufer

Distribué par le Kino-Center de Kehl et uniquement valable au cinéma l'Odyssée de Strasbourg. Il permet de bénéficier d'une entrée à 4 € la place, du lundi au vendredi inclus, avec en prime tous les lundis une place offerte pour une place achetée !

Ce Pass d'une durée de 365 jours permet également, sur présentation d'un ticket de cinéma de l'Odyssée, à remettre au restaurant, de bénéficier d'une réduction de 20% dans 3 restaurants de Strasbourg : La Chaîne d'Or (134, Grand Rue 67000 STRASBOURG. Tél : +33 3388 75 02 69), La Brasserie Flo (8, rue de l'Outre 67000 STRASBOURG. Tél : +33 3388 52 03 03) et L'Alsace à Table (8, rue des Francs Bourgeois 67000 STRASBOURG. Tél : +33 3388 32 50 62).

Ce Pass peut être utilisé pour toutes les séances de l'Odyssée de Strasbourg, du lundi au vendredi inclus, durant une année à partir de la date d'obtention.

• Le Ciné Kino Pass des Deux Rives

Distribué par l'Odyssée de Strasbourg et uniquement valable au Kino-Center de Kehl. Il permet de bénéficier d'une entrée à **4 €** la place, du lundi au vendredi inclus, avec en prime tous les lundis une place offerte pour une place achetée !

Ce Pass d'une durée de 365 jours permet également, sur présentation d'un ticket de cinéma du Kino-Center de Kehl, à remettre au restaurant, de bénéficier d'une réduction de 10% au restaurant Lamm de Kehl (Inh. Mirko Sansa Hauptstr. 83 D-77694 Kehl am Rhein. +49 (0)7851 / 95 56 06).

Ce Pass peut être utilisé pour **toutes les séances** du Kino-Center de Kehl, du lundi au vendredi inclus, durant une année à partir de la date d'obtention.

• **Le Kino Ciné Pass der Zwei Ufer** sera distribué **gratuitement** aux spectateurs du Kino-Center de Kehl et le **Ciné Kino Pass des Deux Rives** sera distribué **gratuitement** aux spectateurs de **l'Odyssée**.

Kino Ciné Pass der Zwei Ufer, Ciné Kino Pass der Zwei Ufer
Zum Praktischen

• Der Kino Ciné Pass der Zwei Ufer

wird im Kino-Center verteilt und ist nur im Straßburger Kino Odyssée gültig. Er gewährt Ihnen von Montag bis einschließlich Freitag einen reduzierten Eintrittspreis von **4 €**, wobei Ihre Begleitung montags eine Freikarte erhält.

Unter Vorlage dieses Passes UND Ihrer Eintrittskarte erhalten Sie in drei Straßburger Restaurants 20% Ermäßigung auf Ihren Verzehr: La Chaîne d'Or (134 Grand Rue 67000 Strasbourg Tel. 03 88 75 02 69), Brasserie Flo (8 rue de l'Outre 67000 Strasbourg, Tel. 03 88 52 03 03) und Alsace à Table (8 rue des Francs Bourgeois 67000 Strasbourg, Tel. 03 88 32 50 62.)

Der Pass ist ab Ausstellungsdatum 1 Jahr für alle von Montag bis einschließlich Freitag im Odyssée gezeigten Filme gültig.

•Der Ciné Kino Pass des Deux Rives

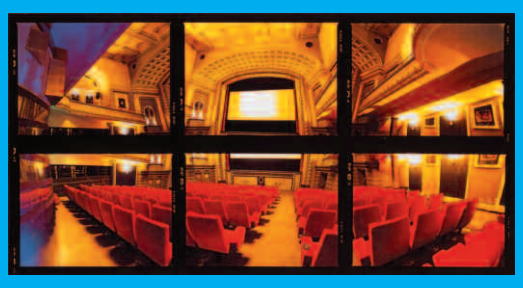
wird im Kino Odyssée verteilt und ist nur im Kino-Center Kehl gültig. Er gewährt Ihnen von Montag bis einschließlich Freitag einen reduzierten Eintrittspreis von 4€, wobei Ihre Begleitung montags eine Freikarte erhält.

Unter der Vorlage dieses Passes UND Ihrer eintrittskarte erhalten Sie im Kehler Restaurant "LAMM" 10% Ermäßigung auf Ihren Verzehr (Inhaber Mirko Sansa, Hauptstraße 83, 77694 Kehl, Tel. +49 (0)7851/ 95 56 06).

Der Pass ist ab Ausstellungsdatum 1 Jahr für alle von Montag bis einschließlich Freitag im Kino-Center Kehl gezeigten Filme gültig.

• Der **Kino Ciné Pass der Zwei Ufer** wird auf Anfrage kostenlos an die Besucher des Straßburger Kinos Odyssée ausgegeben und **Der Ciné Kino Pass des Deux Rives** an die des Kino-Centers Kehl.

Cinéma Odyssée
3, rue des Francs Bourgeois
670000 Strasbourg
Tél.: 03 88 75 10 47
www. cinemaodyssee.com



Kino Center
Haupstraße 57
77694 Kehl
Tel.: 07851/480800
www. kinocenter-kehl.de

Coups de cœur de l'Odyssée

Gasland
de Josh Fox avec Dick Cheney, Pete Seeger, Richard Nixon – USA-2010-1h47-VOST

Les plus importantes recherches de gisements de gaz naturel sont en ce moment entreprises à travers tous les États-Unis. La société Halliburton a développé une technologie de forage, la fracturation hydraulique, qui va permettre aux États-Unis de devenir « l'Arabie Saoudite du gaz naturel ». Mais cette technique est-elle sans danger ?

Black Swan
de Darren Aronofsky avec Natalie Portman, Vincent Cassel, Mila Kunis – USA-2010-1h43-VOST

Nina est une danseuse de ballet étoile qui rêve d'obtenir le double rôle de « reine des cygnes » dans le ballet « Le Lac des Cygnes ». Thomas Leroy, le maître de ballet, la sait parfaite pour danser le Cygne blanc, mais doute qu'elle puisse aussi incarner son double maléfique, le Cygne noir, rôle pour lequel Lily lui semble mieux faite. Nina obtient néanmoins le rôle de « reine des cygnes » et Lily devient sa doublure...

SEMAINE DU 18 AU 24 MAI 2011

	MERCREDI 18	JEUDI 19	VENDREDI 20	SAMEDI 21	DIMANCHE 22	LUNDI 23	MARDI 24
LE CINEMA DES DEUX RIVES							
CASANOVA 2H46	15H30		14H00	20H00		14H00	17H40
IL ETAIT UNE FOIS UN MEURTRE 1H58		14H10	22H30	20H00	14H45	16H30	14H00
JUSTE ENTRE NOUS 1H29	18H50	18H15	19H10		13H10	18H45	18H30
LE NOM DES GENS 1H45	22H20	12H15	16H50	22H50	16H40		12H15
LE PERROQUET ROUGE 2H08		16H00		15H50		14H10 / 22H00	16H10
LE REVE ITALIEN 1H41		18H30	12H15 / 17H20		14H50	12H15	14H10
LES FEMMES DU 6EME ETAGE 1H46	12H15		18H40	15H40	13H00		20H30
NOUS SOMMES LA NUIT 1H45	22H10		15H30	12H15	20H20	16H50	22H00
REVENGE 1H53		12H15 / 22H20	22H20		18H30		
SHAHADA 1H29	15H45		14H00		16H50	18H40	12H15
SOUS, TOI LA VILLE 1H50	20H10	16H15		18H00	18H20	22H20	
SUMURUN 1H43				12H15			
TU N'AIMERAS POINT 1H30	17H15		12H15		22H20	12H15	16H00
COUPS DE COEUR							
BLACK SWAN 1H43	12H15 / 18H20	14H10 / 22H00	20H30	17H45	20H30	20H15	22H20
GASLAND 1H47	20H30	20H30	20H40	22H10	22H10	20H30	20H00
AGENDA							
L'EMIGRANT 0H20 (SUR INVITATION)		20H00					
CINOCHE DES GOSSES							
LE MARCHAND DE SABLE 1H24	10H45 / 14H00			14H10	11H30		
LE PETIT NICOLAS 1H30	10H40 / 14H10			14H10	11H30		

SEMAINE DU 25 AU 31 MAI 2011

	MERCREDI 25	JEUDI 26	VENDREDI 27	SAMEDI 28	DIMANCHE 29	LUNDI 30	MARDI 31
LE CINEMA DES DEUX RIVES							
CASANOVA 2H46		14H00		15H45			16H50
IL ETAIT UNE FOIS UN MEURTRE 1H58		14H10	16H10	15H50	22H00	14H00	
JUSTE ENTRE NOUS 1H29	20H15	20H15	20H15	20H15	20H30	18H00	20H15
LE NOM DES GENS 1H45	15H30	12H15	14H15	22H30		16H10	22H00
LE PERROQUET ROUGE 2H08	15H45		14H15	18H00		16H10	16H00
LE REVE ITALIEN 1H41	12H15	16H50	16H30		14H30	12H15	
LES FEMMES DU 6EME ETAGE 1H46	17H20		22H00			21H00	12H15
NOUS SOMMES LA NUIT 1H45	12H15	22H00	18H15		14H45		
REVENGE 1H53	22H40	18H40	12H15	20H30	22H30	20H15	
SHAHADA 1H29			12H15		13H10	19H30	18H15
SOUS, TOI LA VILLE 1H50	18H00	16H15	22H00	12H15	16H40	12H15	
SUMURUN 1H43		20H40		12H15			
TU N'AIMERAS POINT 1H30	19H10	12H15			13H00	22H15	12H15
COUPS DE COEUR							
BLACK SWAN 1H43	20H45	22H30	20H15	18H40	16H15	18H20	22H15
GASLAND 1H47	22H00	18H15	18H20	22H00	18H40	14H15 / 22H50	14H10
AGENDA							
LA MARIEE ETAIT EN NOIR 1H47							14H15
LES AMOURS IMAGINAIRES 1H42							20H10 + DEBAT
LES JOIES DE LA FAMILLE 1H43					20H30 + DEBAT		
POESIE PROTESTANTE 1H24					18H00 + DEBAT		
CINOCHE DES GOSSES							
LE MARCHAND DE SABLE 1H24	10H45 / 14H00			14H10	11H30		
LE PETIT NICOLAS 1H30	10H40 / 14H10			14H15	11H30		

SEMAINE DU 01 AU 07 JUIN 2011

	MERCREDI 01	JEUDI 02	VENDREDI 03	SAMEDI 04	DIMANCHE 05	LUNDI 06	MARDI 07
LE CINEMA DES DEUX RIVES							
CASANOVA 2H46		14H10	15H45	15H50		14H00	15H40
IL ETAIT UNE FOIS UN MEURTRE 1H58			18H20	12H15	22H15	22H20	16H20
JUSTE ENTRE NOUS 1H29	18H45		18H40		16H30	18H40	
L'ETRANGERE 1H59		14H10 / 20H00	14H00 / 22H20	20H15	18H15	14H15 / 20H15	14H15 / 20H15
LE NOM DES GENS 1H45	20H30	12H15	22H15				20H20
LE PERROQUET ROUGE 2H08	16H30	22H10	16H10	22H20	16H00 / 20H00	18H00	
LE REVE ITALIEN 1H41	22H20	20H30			14H45	22H10	12H15
LES FEMMES DU 6EME ETAGE 1H46	12H15	22H20		20H30		16H50	22H10
NOUS SOMMES LA NUIT 1H45	22H20	16H15	20H20	12H15			
REVENGE 1H53		12H15		22H15	20H20		12H15
SHAHADA 1H29	12H30	18H15	12H15	17H00	13H10	16H20	
SOUS, TOI LA VILLE 1H50						12H15	22H20
TU N'AIMERAS POINT 1H30	17H10	17H00	14H10	18H40	13H00	12H15	
COUPS DE COEUR							
BLACK SWAN 1H43	18H40		20H30	18H40	22H20		18H30
GASLAND 1H47		18H40	12H15		18H10	20H15	18H30
AGENDA							
SUBWAY 1H44	20H30						
CINOCHE DES GOSSES							
L'ENFANT QUI VOULAIT ETRE UN OURS 1H18	10H30 / 14H30			14H10	14H40		14H15
LE MARCHAND DE SABLE 1H24	10H45 / 14H10			15H30	11H30		
LE PETIT NICOLAS 1H30	15H30			14H15	11H30		

SEMAINE DU 08 AU 14 JUIN 2011

	MERCREDI 08	JEUDI 09	VENDREDI 10	SAMEDI 11	DIMANCHE 12	LUNDI 13	MARDI 14
LE CINEMA DES DEUX RIVES							
CASANOVA 2H46			15H50			16H00	21H30
IL ETAIT UNE FOIS UN MEURTRE 1H58	22H30	18H20			20H30		22H20
JUSTE ENTRE NOUS 1H29		12H15	18H10	17H15	13H10	18H50	
L'ETRANGERE 1H59	20H30	16H15 / 22H30	20H15	20H15		14H10 / 20H15	14H10 / 20H15
LE NOM DES GENS 1H45	22H00		12H15	22H30	20H10	20H30	12H15
LE PERROQUET ROUGE 2H08		14H00		18H00			16H15
LE REVE ITALIEN 1H41		16H10	22H00	20H40	18H20	14H15	
LES FEMMES DU 6EME ETAGE 1H46		22H00			22H10	12H15	
NOUS SOMMES LA NUIT 1H45	12H15					22H20	12H15
REVENGE 1H53	18H10				22H30	22H15	
SHAHADA 1H29	17H00	12H15	18H40		13H00		16H00
SOUS, TOI LA VILLE 1H50		20H30	22H20	12H15		16H15	
TU N'AIMERAS POINT 1H30	12H15		12H15		15H50	12H15	17H40
COUPS DE COEUR							
BLACK SWAN 1H43	18H40	18H00	20H10	22H15	18H40	18H15	18H30
GASLAND 1H47	20H10	20H00	16H20	18H50			14H10
AGENDA							
CORPS ACCORDS 1H00					17H30		
JOUR DE FETE 1H16	16H50	14H45	15H00	13H00	17H00		20H10
L'ECOLE DES FACTEURS 0H43	15H50	14H00	14H10	12H15	16H10		19H15
LA MAMAN ET LA PUTAIN 3H40				14H15			
CINOCHE DES GOSSES							
L'ENFANT QUI VOULAIT ETRE UN OURS 1H18	14H10			14H20	14H30		
LE MARCHAND DE SABLE 1H24	10H45 / 15H30				11H30		
LE PETIT NICOLAS 1H30	10H40 / 14H00		14H15	15H40	11H30 / 14H40		

Graphisme Thierry Courreau - Impression DNA